

el Esalador

Vol. XXVI No. 33

Week of May 15 thru May 21, 2003

Lubbock, TX USA

El remolque fue abandonado por el responsable del vehículo

Mueren 18 Indocumentados en un Tráiler

John MacCormack
San Antonio Express News

VICTORIA, Texas.— Perdieron la vida 18 personas, entre ellas varios niños, y 10 tuvieron que ser hospitalizadas después de que el conductor que las transportaba en un tráiler refrigerado las abandonara a su suerte ayer en la parada de camioneros de una autopista a ocho millas al sur de Victoria.

Las autoridades dijeron que había en el remolque unas cien personas, al parecer todas inmigrantes indocumentados, cuando fue abandonado en la autopista 77 en la madrugada de ayer.

El empleado nocturno de la parada llamó al Departamento del Sheriff a eso de las 2:15 a.m. para reportar un

alboroto. Mike Ratcliff, sheriff del condado de Victoria, dijo que el remolque estaba abierto cuando llegaron los policías, pero no reveló quién lo abrió.

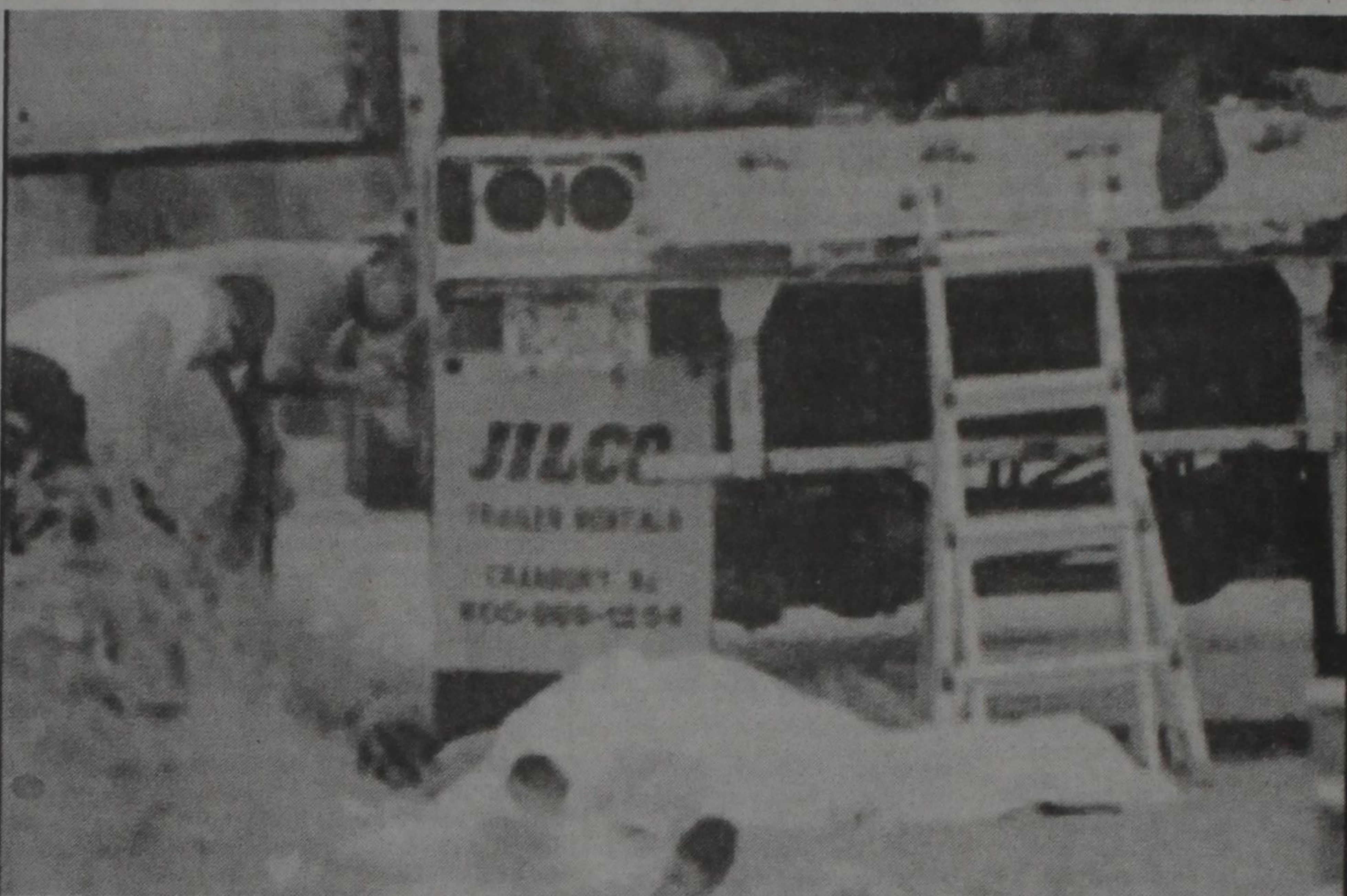
"Había 13 cadáveres dentro y cuatro más en el suelo, justo detrás del tráiler", informó Ratcliff. Otra víctima murió cuando era transportada al hospital.

A comienzos de la tarde, después de que se difundiera por toda la nación un boletín sobre el tractor que remolcaba al tráiler, ya se había detenido a un hombre sospechoso de contrabandear inmigrantes y se había hallado el remolque, según Dexter Eaves, de la Procuraduría del condado Victoria.

Tyrone Williams, de Schenectady, Nueva York, se hallaba detenido bajo custodia de las autoridades federales en el condado de Harris, informó Mike Shelby, procurador del distrito sur de Texas.

Hoy se tomará una decisión sobre los cargos, informó. Si se presenta contra Williams el cargo de pasar personas de contrabando, sus muertes podrían ser causa de que se le condenara a prisión de por vida.

El sheriff Ratcliff dijo que algunos



ocupantes del tráiler salieron huyendo y se perdieron en la oscuridad después de que se abrieran las puertas. Algunos

volvieron después a la parada de camioneros y las autoridades detuvieron a otros, usando helicópteros. Un total de 44 fueron detenidos para ser interrogados.

El tráiler transportaba a presuntos indocumentados mexicanos y centroamericanos, informaron las autoridades.

Uno de los hospitalizados estaba en condición crítica. Varios de los cadáveres eran de menores de edad, incluyendo el de un niño muy pequeño, dijo Eaves. Un comunicado de prensa de la Secretaría de Relaciones Exteriores mexicana reportó que las edades de las víctimas oscilaban entre los 7 y los 91 años.

(Continúa Pagina 3)

Migrants describe "horrifying" deaths from asphyxiation, heat aboard trailer parked at Texas roadside

By MARK STEVENS (AP)

Survivors of the asphyxiating conditions that killed 18 migrants aboard a tractor-trailer left at a truck stop in Victoria, Texas described "horrifying" deaths and baking heat in the sealed container.

Some of the 39 survivors in U.S. custody told Mexican consular officials sent to interview that smugglers had loaded them aboard the trailer Tuesday in Harlingen, Texas.



Tyrone Williams (L), who was charged with transporting illegal immigrants after 18 people died from suffocation and heat exhaustion inside an abandoned tractor-trailer, is brought to Federal Court in Houston for arraignment by a federal agent. The gruesome find on the outskirts of Victoria May 14 was one of the worst cases of immigrant smuggling deaths in recent memory.

While the trailer was being pulled _ apparently toward Houston _ the refrigerated truck's air conditioning worked well. But when the driver unhooked his cab and abandoned the trailer, the cramped container quickly became an airless tomb.

"They said it was a horrifying situation," said Mexico's consul in Houston, Eduardo Ibarrola, who interviewed some of the survivors. Of the 18 dead, only five have been identified: three Mexicans, one Honduran and one Salvadoran, said Ibarrola's press officer, Marco Nunez.

The group left Harlingen, and was apparently headed for Houston. "But when they (the drivers) disconnected the cab, they lost the air flow, and the heat and lack of oxygen began to mount," said Nunez.

"In desperation, the people said they broke out the truck's taillights, to try and attract someone's attention and perhaps get some air," Nunez said, noting the trip was "obviously" the work of an immigrant smuggling gang.

In their death throes, some of the victims were said to have torn off their clothes because of the unbearable heat.

Most of those aboard didn't know one another, Nunez said. The diverse group _ from three Central American countries and 11 Mexican states _ was headed north to look for work.

Mexican officials estimated that about 70 people were packed in the trailer, while authorities in Texas said there may have been as many as 100.

The Mexican estimate was apparently based on the number of survivors under custody, while U.S. officials believe more survivors may have escaped.

Of the 39 uninjured survivors, Mexican officials identified 25 as Mexican citizens, four as Salvadoran, nine Hondurans and one Guatemalan.

"This lamentable incident shows the need for and importance of achieving safe conditions on the border for migrants, and the need for safe, legal and orderly migration," Mexico's Foreign Relations Department said in a press statement.

"The Mexican government reiterates its commitment to fight gangs of immigrant traffickers, and those who seek to profit at the expense of undocumented migrants," the statement read.

President Vicente Fox's office issued a statement saying he "mourns the death of the 18 migrants, the majority of them Mexican ... and expresses his condolences to the victims' families."

(Continued Page 3)

LULAC Questions GOP Tax Plan - Tax cuts do not Benefit Hispanics

Washington D.C. - After examining the \$430 billion tax cut proposed in the Senate, LULAC National President Hector Flores raised concerns about the effects of the tax plan on the Latino community and the working class. "Hispanics are not the beneficiaries of this tax cut.

Excluding \$500 in dividends from taxes is not going to apply to the vast majority of our community whose median household income is \$33,565 per year," stated Flores. "It doesn't seem right that the proposed tax cuts would not benefit all taxpayers equally, especially in view of the fact that Hispanic unemployment stands at 7.5 percent, higher than the national average. The country would be better served with an economic stimulus package that focuses on offering incentives for small businesses that would put the bulk of the money back into the hands of the average American. We commend Maine Senator Olympia Snowe for the efforts to make the plan more financially sound, but we are still disappointed with the final outcome."

LULAC is concerned that the tax cuts will not engender the economic turnaround and job creation that is so critical for the Hispanic community right now. "It makes more sense to create a responsible fiscal policy that would stimulate growth and not more deficits," said LULAC Executive Director Brent Wilkes. LULAC is particularly concerned about exploding deficits. As the fastest growing population in the country with a large percentage of young people, Hispanics will increasingly bear the burden of paying of the deficit.

"Our children will be paying off this tax cut for many years to come. LULAC does not think this is the time to be engaging in more tax cuts when states are suffering from terrible deficits. Governors across the country feel forced to make painful decisions about programs important to the Latino community in the areas of education and health care at a time when we need better schools and prescription drug coverage for our elderly," Flores added. "Policymakers should take our communities needs into account as they consider greater tax cuts. Many states are in trouble because of the additional burdens placed on them by the federal government in education and health care. It is critical to our families that we not penalize them any further or we will all suffer the consequences for many years to come."

Las Latinas Permaneceran en el Sector de Servicio Por Más Tiempo

Por Arlene Martínez

Las expectativas futuras de trabajo son austeras para las Latinas. ... Al grupo racial y étnico menos educado de esta nación solo le esperan empleos en el sector de servicios. ... Las latinas no se unirán a la clase trabajadora mejor pagada por lo pronto. ... Ellas tampoco estarán presentes en posiciones que requieran conocimiento tecnológico.

"Mujeres trabajando", un reciente y exhaustivo estudio sobre las mujeres y los centros de trabajo del futuro, presenta un panorama desalentador para la creciente población latina. Dicho estudio, que fue publicado por la Fundación Educativa de la Asociación Americana de Mujeres Universitarias, incluye entrevistas telefónicas con 2,050 personas y sesiones con grupos en 13 ciudades,

incluidas Boston, Detroit y San José, California.

El estudio examina el mercado de trabajo hoy y presenta proyecciones para el futuro:

Indica que las latinas sólo tienen un promedio de 10.9 años de educación y por lo regular trabajan en el sector de servicio, el sector de empleo peor pagado y el que producirá el mayor número de posiciones.

Sin embargo, el estudio diferencia con mucha cautela entre las 20 ocupaciones de más rápido crecimiento (en por ciento) y las 20 ocupaciones de más amplio crecimiento (en cifras). Mientras el 60 por ciento de los empleos de más rápido crecimiento requieren educación pos-secundaria, sólo el 30 por ciento de los 20 empleos de más amplio crecimiento requieren un grado pos-secundario.

(Continúa Pagina)



Comentarios

by Bidal Agüero

Local news media has had a hay day cutting down Austin Democratic elected official this past week call them everything from chickens to lawbreakers. The affair began when Democratic leaders said "ya basta" to all the shenanigans that the Republicans are trying to bring into law that will hurt a majority of Texans.

Although media has reported that the issue at point has been the redistricting laws, the reasons for the Democratic walkout are more than just for one point and include shenanigans that should make every Texas ask what is happening.

Republican "shenanigans range from giving massive breaks to big business to tort reform that will limit the amount of money that people that are hurt receive after doctors and big business being negligent, to laws that will damage Texas' future for many years to come.

Primary in those laws are efforts by Republicans to change the way that money is distributed for education. The current law being considered goes back to the old system of the most money going to the richest school. The system promotes what will become in Texas a society of the educated and the uneducated.

Those that are uneducated will evolve into an underclass that will not be prepared to work. What might not be realized by Republican lawmakers is that those that do not work cannot pay taxes.

The Democrats involved in putting a stop to Republicans in the Texas Legislature should be applauded for the actions rather than ridiculed. The Democrats should be applauded for taking a stand toward developing a better Texas

When I was young

I remember that when I was young and snakes used to walk, it made a white person mad when you called him a gringo. Now the word is mostly accepted and sometimes even used by themselves.

An incident happened this week to my wife in which I observed what really make a gringo mad now. The incident involved my wife and Wilkinson Radiator Shop getting into an argument over charges for a warranted job which the business did not want to cover.

During the argument, the man from Wilkinson was referred to as Un-American. Apparently being called "Un-American" is worse than talking about one's mother now.

(Write to Bidal at eleditor@llano.net)

Vendiendo Trago a la Juventud Latina

Por Victor Landa

No es casualidad que, mientras usted conduce hacia su casa después del trabajo junto a cientos de personas en el mismo tráfico lento de la carretera, pase docenas de carteleros con anuncios publicitarios alineados a cada lado de la vía. Que prenda el radio y escuche un anuncio, que pare a echar gasolina y el mango de la bomba tenga un anuncio en la parte de arriba, alineado de manera perfecta con su vista mientras mira hacia abajo para comenzar a echar gasolina.

Los agentes publicitarios hacen muy bien su trabajo. Conocen sus hábitos mejor de lo que usted mismo podría conocerlos. Saben el tiempo que le toma conducir hacia y desde su trabajo. También saben, dada su dirección e ingresos, cuando es más probable que usted vaya a la tienda de comestibles. Y de qué forma presentar un anuncio cuando su mente está más receptiva.

No hay nada al azar respecto a la publicidad. Es una ciencia deliberada. Nada es por casualidad.

La publicidad sirve a un interés muy específico. Cualquiera que sea el producto, cualquiera que sea la estrategia de venta, los anuncios sirven al interés de la ganancia. Si usted es un joven profesional que dispone de poco tiempo libre, interesado en el ascenso profesional y con un bebé

recién nacido, es más que probable que usted está interesado en comprar pañales. Por supuesto, el pañal no tiene que ver con usted o con su hijo; se trata de su billetera. Incluso el consumidor menos sofisticado lo sabe.

Es por esta razón que un reciente hallazgo del Center on Alcohol Marketing and Youth (centro sobre el mercadeo de alcohol y la juventud) es tan alarmante. Según el centro, con base en la Universidad de Georgetown en Washington, DC, "La juventud hispana recibe más publicidad de bebidas alcohólicas que la juventud no hispana en los medios de comunicación más importantes dirigidos a la juventud".

El estudio encontró que los jóvenes hispanos están sobre expuestos a los anuncios de bebidas alcohólicas, en revistas, radio, televisión, tanto en inglés como en español. Esta situación no es una casualidad. Es un plan estratégico deliberado.

No tenemos que preguntar por qué. Sabemos por qué. Ya lo hemos mencionado. Ganancias. El estudio encontró que tanto la sobre exposición a la juventud hispana como el gasto en la publicidad de bebidas alcohólicas estaban concentrados en unos pocos mercados, en específico, San Antonio, Los Angeles, Miami, Houston y San Francisco.

Y hay más. El Departamento de

Salud y Recursos Humanos de los Estados Unidos encontró hace poco que los adolescentes hispanos tienen más probabilidad que otros adolescentes de beber o embriagarse. El Centro para el Control de Enfermedades encontró que los adolescentes hispanos tienen más probabilidad de subirse en un automóvil con un conductor que ha estado bebiendo.

Estas son estadísticas a las que se les puede dar un buen uso. Las comunidades pueden identificar estos jóvenes y colocarlos en programas especiales anti-alcohol, las leyes en contra de vender bebidas alcohólicas a los menores se pueden hacer cumplir de manera más estricta, se puede difundir mensajes sobre las fatídicas consecuencias de conducir bajo los efectos del alcohol. O, las empresas de publicidad pueden invertir más de \$23 millones para colocar anuncios dirigidos de forma específica a los jóvenes hispanos.

La reflexión parece ser que "estos chicos van a beber de todas maneras, mejor que sea mi marca".

Me pregunta es: ¿Por qué permitimos tal cinismo? ¿Por qué esos anunciantes de bebidas alcohólicas no están tan entusiasmados en vender sus productos a no hispanos? ¿Es acaso que otras comunidades no lo permitirían? En este punto es que difiero de

la gente que criticaría a los norteamericanos que escriben la ciudadanía con guión. Estos alegarían que una cultura con guión es divisiva y debilita nuestros valores. No obstante, es exactamente la búsqueda de uno de esos valores lo que explota a una sociedad fragmentada.

Somos un país que valora los empresarios trabajadores que luchan en una economía sólida. Esos empresarios valiosos saben que para vender más, tienen que conocer mejor su mercado. Así que lo fragmentan, lo dividen en objetivos de mercadeo específicos y lanzan un aluvión de estrategias de venta multimedia.

¿Aceptaría una comunidad rica, en su mayoría no hispana que se dirigiera una cantidad excesiva de anuncios de bebidas alcohólicas a sus jóvenes?

¿Se quedarían sin hacer nada sus líderes comunitarios ante los anuncios de cerveza y licor que saltan de las páginas satinadas de las revistas que leen sus hijos?

Si en realidad nuestra sociedad no ve sus diferencias y busca con honestidad un "estilo americano" homogéneo, ¿por qué se permite que se siga utilizando a la juventud hispana como blanco? ¿Por qué una cartelera en un barrio es diferente de la cartelera en una comunidad con control de acceso? 2003, Hispanic Link News Service. Distribuido por Tribune Media Services International.

Mother and Child

By Tomás Dinges

Most of the growing thousands of immigrant mothers who come across our southern border without papers leave their children behind. Refugee workers and others active in their underground network estimate that more than half the undocumented women forging a new life here deliberately separated themselves from their sons and daughters.

On first glance, it's an unnatural act, one that smacks of child abandonment.

But, the experts say, there are other issues at hand.

No jobs exist for women of limited education in predominantly subsistence-farming communities. Sometimes the mothers are driven north by spousal abuse, a family medical crisis or a need to feed a malnourished child.

"Desperate circumstances and desperate choices often mean family separation," says Wendy Young, research director for the Women's Commission for Refugee Women and Children.

Examined on a case-by-case basis, the estrangements have some up-sides, too.

As they wait for a call from Mami in the United States, many of the children are safe in the caring hands of *abuelas* or *tías*. With regular remittances from their mothers, they wear new shoes to play on dirt roads. They receive proper nourishment and wear presentable clothes in the schoolyard. They can see a doctor and buy needed medicine. Some are encouraged to stay put and study, rather than come to the United States prematurely to roam unsafe urban streets or wash dishes in a restaurant till after midnight.

But with a mother's absence, maternal relatives frequently take on *Mami* as their familiar name, causing confusion within the family as the separation between mother and child extends into months or years -- or even a lifetime.

According to Carola Suárez-Orozco, co-author of the Harvard Immigration Project's survey of 385 immigrant children, "Separation Is the Norm."

Almost 50 percent of the Central American children in her study were apart from their mothers for five or more years. Their mothers, of course, never expected such lengthy familial disruptions.

Family case managers Karla Ramos and Leta Trejo are Salvadoran natives. One is a caseworker, the other a teen program coordinator with Mary's Center for Maternal and Child Health in Washington, D.C. They counsel mothers separated from their children to minimize the difficulties associated with the breach and transition by maintaining steady telephone communication.

Each of the two knows from experience. Both left their own children behind when they chose to come here 23 and 11 years ago.

They estimate around 60 percent of their caseloads involve mothers who are waiting *desesperadamente* for the moment to bring their child north. Costs can run from \$5,000 on up to five figures for a child's passage with smugglers.

Nearly all mothers take their risky trip north out of love and desperation, Ramos and Trejo explain.

Ana Cecilia Ochoa, director of the Household Workers Program of the Council for Humane Immigrants Rights of Los Angeles, cites 80 percent of the 150 participants as mothers with children left behind in their home countries of El Salvador and Mexico.

Fear and exploitative and unstable working conditions in Los Angeles make the task of providing for the welfare of their distant children all the more difficult, she says, let alone saving enough to bring them closer together.

A mother of five -- call her Alicia -- describes her pain to me.

She fled a violent husband in Quetzaltenango, Guatemala, years ago, taking on a huge debt to pay a *coyote* and accepting the risk of death or rape as she crossed the border into Mexico and, traversing that country, to do it again into the United States.

On departing, she moved her three children, now 15, 13 and 10, into the countryside to live with their aging grandfather. Her daughter dropped out of school to become the *ama de casa*, or housekeeper, caring for her younger siblings.

"Most people, when they leave, understand the risks," she says, "but the benefits outweigh the costs" inherent in making a new life in this country.

At last this past winter, Alicia placed the long-awaited call to her eldest daughter to join her. Travel arrangements were made. On Feb. 25, days after the girl's 15th birthday, she started her journey. Eventually, a call from Los Angeles confirmed the girl had crossed *la frontera* safely.

A few weeks ago, a plane arrived at Baltimore-Washington International Airport. Aboard it was Alicia's child -- slender, with almond-shaped eyes, and so much taller than her mother expected.

On Mother's Day, Alicia and her maturing daughter talked about summer plans, school and family. At last their relationship is held together with hugs and kisses, not the distant phone calls and fading memories of the past.

(c) 2003 Hispanic Link News Service. Distributed by Tribune Media Services International.

Selling Booze to Latino Youth

By Victor Landa

As you're driving home after work, along with thousands of other people in the same pack of slow-moving highway traffic, it's no accident that you pass dozens of billboard advertisements. You switch on the radio and hear a commercial; or you stop to pump gas and the nozzle has an advertisement on the top, lined perfectly in your sight as you look down to start fueling.

Advertisers are very good at what they do. They know your habits better than you might know them yourself. They know how long it takes you to drive to and from work. They know, given your address and income, when you're most likely to go to the grocery store. They know how to place a commercial when your mind is most receptive.

There is nothing random about advertising. It's a deliberate science. Nothing about it is accidental.

Advertising serves very specific interests. Whatever the product, whatever the sales pitch, ads serve the interest of profit. If you're a young professional with little leisure time, interested in career advancement and with a newborn baby, then more than likely you're interested in buy-

ing diapers. Of course, the diaper isn't about you or your child; it's about your wallet.

Even the least sophisticated consumer knows this.

This is why a recent finding of the Center on Alcohol Marketing and Youth is so disturbing. According to the center, based at Georgetown University in Washington, D.C., "Hispanic youth have more alcohol advertising delivered to them than non-Hispanic youth across major youth-oriented media."

The study found that young Hispanics are overexposed to alcohol advertisement -- in magazines, on radio, on television, in English and in Spanish.

This is no accident. This is a deliberate, strategic plan.

We don't have to ask why. We know why. We've said it before: Profit.

The study found that "both Hispanic youth overexposure and spending on alcohol advertising were concentrated in a few markets," specifically, San Antonio, Los Angeles, Miami, Houston and San Francisco.

There's more: The U.S. Department of Health and Human Services recently found that Hispanic teens are more likely than other teens to drink or to get drunk.

The U.S. Centers for Disease Control in Atlanta found that Hispanic teens are more likely to ride in a car with a driver who had been drinking.

These are statistics that can be put to good use. Communities can target these young people for special anti-alcohol programs, laws against selling alcohol to minors can be more strictly enforced, and messages can be spread about the deadly consequences of drinking and driving. Or advertisers can spend more than \$23 million to place ads specifically targeted at young Hispanics.

The thinking seems to be that "these kids are going to drink anyway, might as well be my brand." My question is: Why do we permit such cynicism? Why is it that alcohol advertisers aren't as enthusiastic about selling their product to non-Hispanics?

Is it that other communities wouldn't put up with it?

This is where I have a huge difference of opinion with people who would criticize hyphenated Americans. They would argue that a hyphenated culture is divisive and undermines our values. But it's precisely the pursuit of one of these values

that exploits a fragmented society.

We are a country that values hard-working entrepreneurs who thrive on a robust economy. Those valued entrepreneurs know that in order to sell more, you need to know your market better. So they fragment it, cut it up into specific marketing targets and let loose a barrage of multimedia sales pitches.

Would an affluent, predominantly non-Hispanic community accept that an inordinate amount of alcohol advertisement be targeted to their young people?

Would their community leaders stand idly by as beer and liquor ads jumped from the glossy pages of the magazines their children read?

If our society is truly blind to its differences and honestly seeks a homogeneous "American way," why is the targeting of Hispanic youth permitted to continue? Why is a billboard in a *barrio* different from a billboard close to a gated community?

(c) 2003, Hispanic Link News Service. Distributed by Tribune Media Services International.

Madre y Hijo

Por Tomás Dinges

La mayoría de las miles de madres inmigrantes que cruzan ilegalmente nuestras fronteras en el sur tiene que separarse de sus hijos. Quienes trabajan con refugiados y otros que participan activamente en la red clandestina de inmigrantes estiman que más de la mitad de las mujeres indocumentadas que buscan una nueva vida en este país se separan de forma deliberada de sus hijos.

A primera vista, el abandono de esos niños parecería un acto poco natural.

Sin embargo, los expertos aseguran que existen otros problemas.

No hay empleos para mujeres con educación limitada en las comunidades que subsisten pre-

dominantemente de la agricultura. En muchas ocasiones, las madres se ven obligadas a migrar al norte como consecuencia de la violencia doméstica, de una crisis médica familiar o de la malnutrición de un niño.

"Las circunstancias y las decisiones desesperadas por lo regular desembocan en la separación familiar", asegura Wendy Young, directora de investigación de la Comisión de la Mujer para Madres y Niños Refugiados.

Si los casos se examinan de forma individual, resulta que las separaciones tienen algunos aspectos positivos.

Muchos de los niños que esperan la llamada de "Mami" desde los Estados Unidos están seguros en manos de personas que les brindan buenos cuidados, como

las abuelas o las tías. Reciben envíos de sus madres con regularidad, los que les permiten calzar zapatos nuevos para jugar en caminos sin pavimentar, reciben buena alimentación, vistiendo ropa presentable para ir a la escuela, pueden visitar los médicos y comprar las medicinas necesarias. A muchos de los niños se les anima a quedarse y estudiar en vez de viajar a los Estados Unidos prematuramente para terminar vagando por laberintos urbanos y fregando platos en algún restaurante hasta pasada la medianoche.

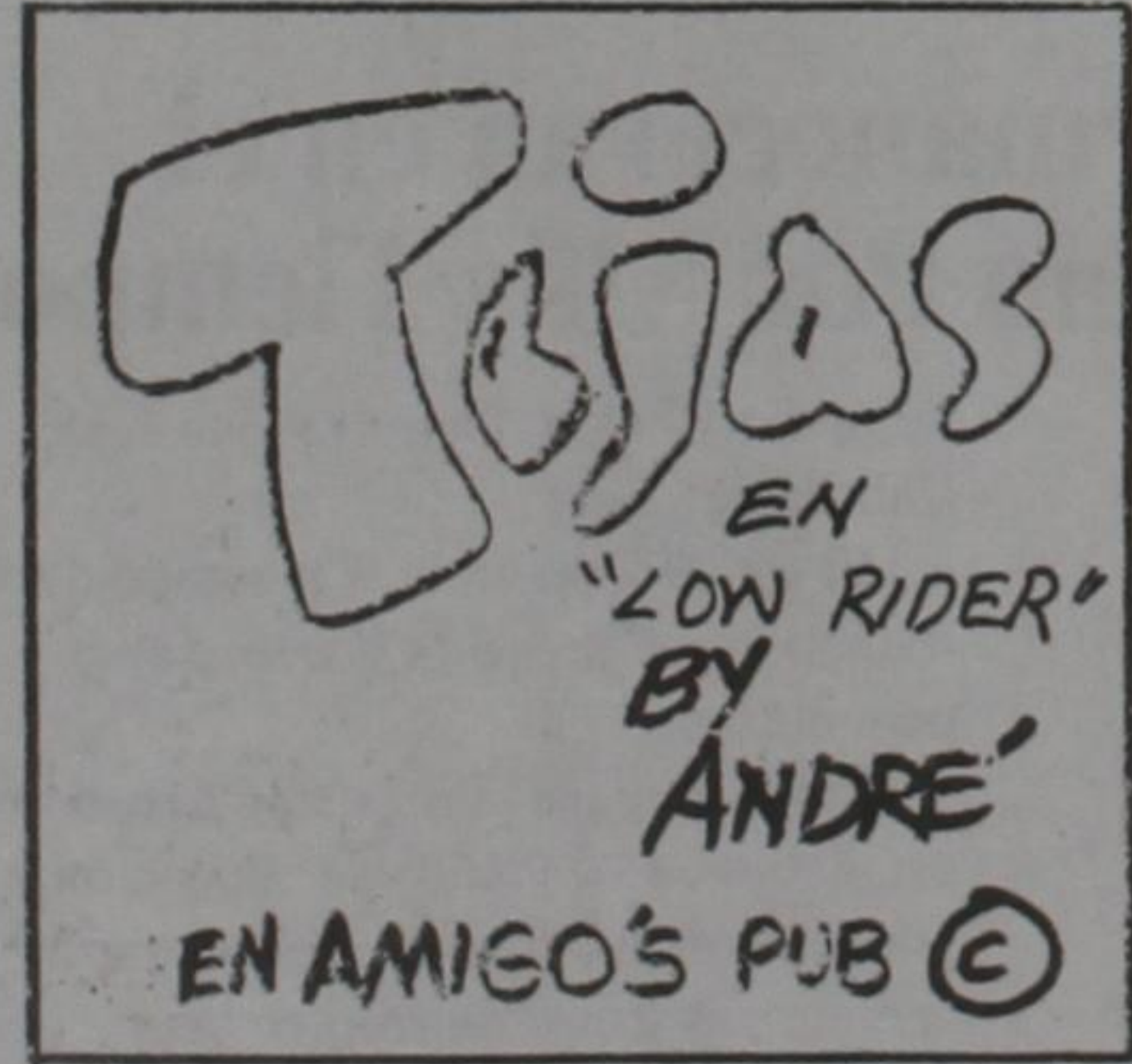
No obstante, la ausencia de la madre obliga a que algún familiar materno asuma el nombre de "Mami", lo que causa confusión dentro de la familia mientras la separación de madre e hijo se ex-

tiende por meses, años o incluso toda una vida.

"La separación es la norma", declara Carola Suárez-Orozco, una de las autoras del sondeo de un proyecto sobre la inmigración que condujo la Universidad de Harvard, en el que se entrevistaron a 385 hijos de inmigrantes.

Casi el 50 por ciento de los niños centroamericanos que participaron del estudio estuvieron separados de sus madres durante cinco años o más. Las madres nunca imaginaron que el tiempo que estarían separados sería tan largo.

Karla Ramos y Leta Trejo, oriundas de El Salvador, manejan casos de familias, una como trabajadora de casos, la otra como coordinadora de un programa *continúa en la página 3*



The Honorable Tom Craddick
Speaker of the Texas House of Representatives

Mr. Speaker:

We love the House and take seriously our responsibility to serve our constituents and protect their best interests in the Legislature. Our actions fall entirely within House rules. While disappointed that we were forced to break a quorum, our decision was driven by our solemn duty to fight for and protect the rights and interests of those we were elected to serve in the Legislature.

This was not a challenge to your leadership. Several of our Members serve on your leadership team. However, we cannot stand by as the agenda of the Texas Legislature is taken over and directed by the partisan interests of the Washington Republicans.

We are proud that the Texas House has a bipartisan tradition independent from the partisan rancor of Washington politics. This allows us to work together on behalf of the people of Texas. However, the relentless effort by Washington Republican political leaders to split Texas communities and force an outrageous partisan congressional redistricting plan through the Legislature is dividing us by party, by race, by ethnicity, and by region. As long as congressional redistricting remains a misplaced priority on the House agenda, we cannot trust that the rights of our constituents will be respected and protected.

We cannot continue to allow congressional redistricting to distract and disrupt our Texas House in such a way that makes it even harder to reach consensus on the more important issues facing Texas. By rejecting Washington, DC partisanship B of either party B we can then get back to the real business of Texas.

It is entirely inaccurate to state, suggest or otherwise infer that our actions will be fatal to any pending legislation. Deadlines are set by House rules, and recent actions show clearly that such rules can be suspended when appropriate.

We are eager to walk onto the House floor and work day and night for the people of Texas. We trust that you will acknowledge the need to reject national party politics and bring us together, not as Republicans and Democrats, but as Texans, to meet the real responsibilities of the Texas House and the enormous challenges facing our great State.

Sincerely,
Jim Dunning
Member of the House

P.S. As you know, we are at the Holiday Inn in Ardmore, Oklahoma. Please stop having our loved ones in Texas followed and stalked out by law enforcement.

A Declaration in Defense of Self-Determination

We must defend against the use of raw political power used to attack the constitutional and natural inalienable rights of the people. The national Republican Party, through state legislatures in Texas and Colorado, is currently attempting to obstruct the will of the people in determining their elected representatives in the U. S. Congress.

In our democracy, power rests with the people. The founding documents of our nation declare the self-evidence of this natural law.

Government is only as strong as the people who choose their representatives through elections, through their consent granting government its legitimacy.

One of the great distinctions of our country and our state is its individualism. When Texans elect representatives, they elect individuals. In Texas, people who voted for George Bush, Rick Perry and John Cornyn, also voted for a Democratic representative in Congress. The Congressional Republicans argue that those individuals are wrong and that their votes must be denied. But what is wrong is their shameless quest to deprive citizens of their vote.

As common citizens of our nation and as elected officials of our state who believe we must defend these attacks on the natural rights of our people and our Constitution, we are obligated to act. We use the law of the land to break a quorum and stop this raw misuse of political power.

FORECAST:

Latinas Will Linger Longer in Service Sector

By Arlene Martínez

Future prospects for Latinas in the workplace are grim. ... For this country's least educated racial/ethnic group, mostly service occupations await. ... Latinas won't be joining the higher-paid working class soon. ... They will also continue to be missing from technology-related jobs.

"Women at Work," a new and comprehensive study on women in tomorrow's workplace, paints a less-than-pretty picture for this nation's growing Latina population.

Released by the American As-

sociation of University Women Educational Foundation, the study includes telephone interviews with 2,050 individuals and focus group sessions in 13 cities, including Boston, Detroit and San Jose, Calif.

It examines current conditions and projects forward:

Latinas, it concludes, average a low 10.9 years of schooling and are found working in the mostly low-paying service sector, the area expected to create the most jobs numerically.

But the study is careful to differentiate between the projected 20 fastest-growth (in terms of

percentage) and 20 largest-growth (in terms of numbers) occupations. While 60 percent of the fastest-growth jobs require schooling beyond high school, only 30 percent of the 20 largest-growth jobs do so.

The fastest-growth fields include computer engineers, systems analysts, medical assistants and health-care aides. Of the 20, four list short- to moderate-term on-the-job training, five require a two-year associate's degree, and another two list vocational training as a prerequisite. Thirteen pay higher-than-average wages, and seven require a bachelor's degree or better.

Latinas hold 9.3 percent of these jobs, but of the 13 that pay higher-than-average wages, that dips to 5.8 percent, the study shows.

Janice Swaby, a spokesperson for the New York-based Catalyst, a nonprofit research organization that works to advance women in business, is one who finds it "baffling" that Latinas -- and other women -- are missing from the technological sector.

Catalyst conducted a study on women in the high-tech industry in 2001. Contacted by Hispanic Link, Swaby asks, "It's fair to say you don't need to have an advanced degree, so why aren't women moving up?"

Half of all Internet users are female, says Marisa Rivera-Albert, president of the National Hispanic Leadership Institute. "That doesn't mean they're going to be in an (information technology) position, but Latinas are going into tech a lot faster than they're giving us credit for," she maintains. "Perhaps we need to do a better job telling (these young people) to seek positions in the tech sector since they're very lucrative."

The largest-growth category includes mostly service-sector jobs like truck drivers, teacher

assistants, receptionists and systems analysts. Four require a minimum of a bachelor's degree, while 12 train briefly on the job.

Latinas are far better represented here, at 28.7 percent. But they make up just 4.3 percent of those employed in the nine best-paying positions.

According to the Hispanic Association on Corporate Responsibility, Latinas constitute 4.5 percent (1,962,207) of "Corporate America" employees.

The fact that Latinas are missing from high-paying positions doesn't surprise Sonia Maria Green, director of diversity and marketing for General Motors. Her years in Corporate America -- 20 of them with Avon -- showed her how absent Latinas truly are.

Green notes that the Latina concentration in the service sector could also be a good thing. "What that does is, it spurs independent business opportunities. It creates a whole new bunch of entrepreneurial options to addressing service needs," she points out.

National Hispanic Corporate Council President Carlos Soto, a former Coors executive active in the Hispanic community for years, adds the observation that inquiries for Hispanics from top companies have sharply risen in recent years. Soto has helped place Hispanic senior executives, including women, into Fortune 1000 companies and other large businesses for nearly two decades.

"They know it's not an option for their businesses" to neglect having Hispanic men and women spread proportionately in their work force, he says. "If they want to be competitive, they have to have Hispanics."

(c) 2003, Hispanic Link News Service. Distributed by Tribune Media Services International.

Indocumentados Mueren en un Tráiler
viene de la primera pagina

"Quiero asegurarme que les hagamos toda la justicia posible a esas personas", comentó Eaves. "Cuando me levanto cada mañana y veo a mis propios hijos, pienso que nada en el mundo le puede preparar a uno para lo que hallamos en ese remolque".

Horas antes de que el tráiler fuera estacionado y abandonado a unas ocho millas al sur de Victoria, pasó aparentemente por Kingsville, unas 95 millas al sur.

La policía de ese lugar recibió dos llamadas entre las 11:00 p.m. y la medianoche, la primera al parecer hecha desde un celular por una de las personas que viajaban en la parte posterior del camión.

"Recibimos una llamada 911 a eso de las 11:32 p.m. Era de una persona que hablaba español y decía: 'Ayuda por favor, nos estamos asfixiando, somos indocumentados'", dijo el jefe de policía de Kingsville, Sam Granato.

El jefe agregó que la llamada se cortó antes de que pudiera ser transferida a un operador hispanohablante y el mensaje no se entendió hasta que después escucharon la grabación.

"Se oían gritos humanos en el trasfondo. Al no saber de qué se trataba, se podía creer que era una pelea doméstica", añadió.

Granato dijo que se produjo una segunda llamada telefónica unos 20 minutos después, cuando un automovilista reportó que alguien trataba de pedir ayuda desde la parte trasera de un remolque.

"Dijo que vio a un camión de 18 llantas con matrícula de Nueva York y que alguien desde dentro estaba moviéndole el foco posterior, a la vez que agitaba un pañuelo", dijo Granato.

Pero, señaló, nadie en su oficina entendió cuál era el nexos entre las dos llamadas hasta las 3:40 a.m. cuando se enteraron de los cadáveres por un teletipo.

Williams, a cuyo nombre está registrado el camión, fue hallado ayer por la mañana en un hospital de Bellaire, en el área de Houston, si bien no parecía estar lesionado, dijo Shelby.

Las autoridades andaban tras el paradero de otros dos individuos, un hombre y una mujer.

"Las víctimas nos dieron una tremenda cantidad de información útil", dijo Shelby, quien aprovechó para hacer un llamado a las personas de Texas y México que sepan del contrabando para que llamen a las autoridades.

"Había más de cien personas en ese camión cuando las puertas por fin se abrieron. Le pido a cualquier persona que tenga información que nos ayude a dar con la gente que mató a esas 18 personas", señaló.

En la mañana de ayer tras el siniestro hallazgo, el estacionamiento de la parada camionera estaba lleno de camillas con cadáveres cubiertos por sábanas. Otros cuerpos yacían dentro del tráiler no identificado, el cual era siendo examinado por agentes federales y técnicos de la Oficina del Forense.

Podían verse dos orificios en el material aislante color amar-

"Horrrifying" Deaths
From Page One

President Vicente Fox's office issued a statement saying he "mourns the death of the 18 migrants, the majority of them Mexican ... and expresses his condolences to the victims' families."

"The president has issued instructions for Mexican authorities to aid the survivors and assist in the transfer of bodies and in attending to the victims' relatives."

The Mexicans traveling in the trailer were from at least 11 states: San Luis Potosí, Guanajuato, Zacatecas, Mexico State,

illo en la parte interior de la puerta trasera, aunque no hay explicación de momento de cómo se perforaron.

La macabra escena atrajo a varios curiosos, entre ellos a Irma Pérez, de un vivero cercano, quien había llegado al lugar un poco antes del amanecer. "Parte el corazón verlo. Es horrible. Fijese en la puerta. ¿Ve que la rasgaron tratando de salir?", fueron las palabras de Pérez, de 61 años, mientras sollozaba parada junto a la cinta amarilla con que la policía acordonó el sitio.

"Es inhumano. Aprovechase de estos pobres mexicanos, que son parte de mi raza también", dijo. "Su país no los ayuda, así que tienen que venir aquí y les pasa algo así de horrible".

Pérez dijo que pudo ver cómo se juntaba a algunos de los pasajeros del tráiler que habían logrado escapar al abrirse las puertas, y los describió como hombres jóvenes. El sheriff Ratcliff dijo que los policías y las autoridades federales estaban interrogando, en un centro comunitario local, a aquellos sobrevivientes que estaban en condiciones físicas de responder, pero añadió que era demasiado pronto para poder dar información alguna.

"Estos individuos son víctimas de un crimen. Han pasado por una experiencia traumática y no están metidos en problemas legales [con EU]", señaló.

Funcionarios del consulado mexicano en Houston interrogaban también a los sobrevivientes.

El sheriff no quiso discutir cuáles eran las condiciones dentro del remolque en el momento en que llegaron los agentes, ni tampoco especular sobre las causas de la muerte de las 18 víctimas.

"Cuando hay muchas muertes en una situación tal como ésta, no se suele tratar de una escena placentera", dijo, añadiendo que la información preliminar indica que es posible que las muertes se hayan debido al calor.

Fox lamenta Según despachos de agencias, el presidente mexicano Vicente Fox lamentó la muerte de los 18 inmigrantes.

Fox giró instrucciones a distintas autoridades mexicanas de asistir a los sobrevivientes, trasladar los cuerpos y apoyar a los familiares, señaló un comunicado de la Presidencia.

Por otra parte, el mandatario condenó "las prácticas de tráfico ilegal de personas" y se pronunció porque se castigue con la mayor severidad a los responsables.

Por otro lado, la secretaria de Relaciones Exteriores emitió una nota de prensa en la que expresa que "el lamentable incidente demuestra la necesidad y la importancia de crear condiciones de seguridad en la frontera para los migrantes, y la necesidad e una migración segura, legal y ordenada".

Agrega que "el gobierno mexicano reitera su determinación de combatir a las pandillas de traficantes de indocumentados y a quienes pretenden ganar a expensas de los migrantes indocumentados".

(Cortesía para La Opinión)

Nayarit, Guerrero, Queretaro, Tabasco, Campeche, Veracruz and Puebla.

The smugglers apparently unhitched the trailer at the truck stop near Victoria, about 175 miles from the Mexican border, and drove off.

It was the deadliest immigrant-smuggling attempt in the United States in more than 15 years. In 1987, the Border Patrol found 18 Mexican immigrants dead in a boxcar left on a rail siding in the West Texas town of Sierra Blanca.

Latinas en el Sector de Servicio
Viene de la primera pagina

Los empleos de más rápido crecimiento incluyen ingeniero de computadoras, analista de sistemas, ayudantes médicos y asistentes del cuidado de la salud. De esos 20 empleos, cuatro requieren un periodo de adiestramiento corto o moderado, cinco requieren un grado asociado de dos años, dos requieren adiestramiento vocacional como pre-requisito y siete requieren como mínimo un título universitario de cuatro años. El sueldo de 13 de estos empleos está por encima del promedio salarial.

Las latinas ocupan el 9.3 por ciento de estos empleos; no obstante, sólo ocupan el 5.8 por ciento de los 13 empleos que generan mejores ingresos, según el estudio.

Janice Swaby, una portavoz de Catalyst, una organización sin fines de lucro con sede en la ciudad de Nueva York que se dedica a la investigación y que tiene como propósito impulsar a la mujer en el campo de los negocios, es una de las que piensa que el hecho que las latinas y muchas otras mujeres aún no son parte del sector tecnológico difícil de comprender.

La organización Catalyst condujo en el año 2001 un estudio sobre las mujeres en la industria de la alta tecnología. Swaby, quien fue contactada por Hispanic Link, cuestionó lo siguiente: "Si no se requiere un grado o un título avanzado, ¿por qué las mujeres no están ascendiendo?" Marisa Rivera-Albert, presidenta del Instituto nacional de liderazgo para hispanas, señala que la mitad de los usuarios de la red son mujeres. "Esto no significa que las mujeres ocuparán una posición (en el campo de la tecnología informática, pero las latinas están más familiarizadas con lo tecnológico de lo que se piensa", sostiene Rivera-Albert. Sin embargo, admite que "quizás debemos esforzarnos más para hacerles saber (a las jóvenes latinas) que deben incursionar en el sector tecnológico, ya que es muy lucrativo".

La categoría de más amplio crecimiento incluye empleos en el sector de servicio, tales como chofer de carga, asistentes de maestro, recepcionista y analista

de sistemas. Cuatro de estos empleos requieren un título universitario, mientras 12 de los mismos sólo requieren un breve adiestramiento que provee la empresa.

Las latinas representan un 28.7 de esta categoría, pero sólo ocupan 4.3 por ciento dentro del grupo de las nueve posiciones mejor pagadas.

De acuerdo con las Asociación Hispana para la Responsabilidad Corporativa, las latinas hacen el 4.5 por ciento (1,962,207) de los empleados corporativos estadounidenses.

El hecho que las latinas no ocupen posiciones bien remuneradas no sorprende a Sonia Maria Green, directora de diversidad y mercadeo para General Motors. Los años que ha trabajado en las corporaciones estadounidenses, 20 de esos años con Avon, le enseñó cuán ausentes están las latinas en realidad.

Por otra parte, Green destaca cuán positivo puede ser el que las latinas ocupen posiciones en el sector de servicio. "Esto impulsa oportunidades para crear negocios independientes y brinda un sinnúmero de opciones comerciales para atender las necesidades del sector de servicio", recalca.

El presidente del Concilio Corporativo Hispano Nacional, Carlos Soto, quien fue ejecutivo para Coors y que participa activamente en la comunidad hispana, observa que las compañías más importantes han reclutado un número considerablemente mayor de hispanos en los últimos años. Soto ha ayudado a colocar a hispanos en posiciones ejecutivas de gran importancia, incluidas mujeres, en las compañías que hacen el grupo Fortune 1000 y otras compañías destacadas durante los pasados 20 años.

Soto indica que el no insistir que mujeres y hombres hispanos ocupen proporcionalmente posiciones en sus equipos de trabajo "no es una opción para las compañías". Soto continúa, "si quieren mantenerse competitivos, tienen que integrar latinos a sus equipos de trabajo".

(c) 2003, Hispanic Link News Service. Distributed por Tribune Media Services International.

Madre y Hijo
viene de la pagina numero dos

para adolescentes del Mary's Center for Maternal and Child Health, en Washington, D.C. Ellas aconsejan a madres que están lejos de sus hijos a hablar con ellos por teléfono con frecuencia para minimizar las dificultades asociadas con la separación y la transición.

Ambas tienen experiencia: ellas dejaron a sus hijos cuando decidieron venir a los Estados Unidos hace 23 y 11 años.

Ellas calculan que en el 60 por ciento de los casos las madres esperan desesperadamente para traer a sus niños a estas tierras. Los costos para traer a un niño a través de contrabandistas comienzan en \$5,000 y pueden alcanzar cifras de cinco dígitos.

Ramos y Trejo explican casi todas las madres hacen el peligroso viaje hacia el norte por amor y desesperación.

Ana Cecilia Ochoa, la directora del Programa de Empleadas Domésticas del Consejo para los Derechos de los Inmigrantes en Los Angeles, informa que el 80 por ciento de las 150 participantes, quienes provienen de El Salvador y México, son madres que han dejado a sus hijos en su país natal.

Ochoa indica que el miedo y las deplorables e inestables condiciones de trabajo en Los Angeles hacen más difícil la tarea de proveer para el sustento de niños que se encuentran tan lejos, sin contar todo lo que deben ahorrar para traerlos a su lado.

Alicia (nombre ficticio), madre de cinco niños, nos cuenta su dolor. Ella escapó de las garras de un esposo abusivo en Quet-

zaltenango, Guatemala, hace muchos años. Se endeudó para pagar un "coyote" y se expuso a que la asesinaran o la violaran durante la travesía que la llevaría a cruzar primero la frontera con México y luego la frontera con Estados Unidos.

Antes de abandonar el país, llevó a sus hijos, quienes tienen hoy 15, 13 y 10 años, a vivir en el campo con su padre, ya de edad. Su hija dejó la escuela para convertirse en ama de casa y cuidar de sus hermanos.

Alicia nos cuenta que muchos de los que se van, saben cuáles son los riesgos, pero los beneficios superan el precio que tiene pagar en rehacer una vida en esta nación.

Durante el invierno pasado, Alicia llamó a su hija mayor para que viniera a vivir con ella. Hizo los arreglos necesarios y el 25 de febrero, a unos días de haber cumplido 15 años, comenzó la travesía. Después de un tiempo, una llamada hecha desde Los Angeles le avisó que había cruzado la frontera a salvo.

Hace unas semanas llegó al Aeropuerto Internacional de Baltimore-Washington la hija de Alicia. La muchacha delgada de ojos almendrados estaba mucho más alta de lo que su madre esperaba.

Durante el Día de las madres, Alicia y su hija hablaron cara a cara sobre los planes para el verano, la escuela y la familia. Al fin pueden compartir besos y abrazos; las llamadas y los recuerdos han quedado en el pasado.

(c) 2003 Hispanic Link News Service. Distributed por Tribune Media Services International

EL EDITOR
Serving West Texas/Permian Basin Areas

Hi-Lites
starting @ \$35.00 & up

Cuts
starting @ \$15.00 & up

Colors
starting @ \$30.00

Ask for Sam Brito

Hair Designs by Phil
Designer Cuts & Perms for Picky People

Shampoo, Condition, Cut & Style
Haircut & Shampoo \$10 (Reg \$15 & up)

1st Time Customer	\$18 (Reg \$25)
1st Time Customer Tan	\$18 (one month unlimited)
Matrix Perm	\$25 and up

1617 27th St. 806-747-4659
Park Towers Rm. 107
Booth Rentals Available

We don't want everybody that's picky, ..., we just want you!

RESTHAVEN

- * Do You Want a Career?
- * Potential \$30,000-\$60,000 F/T
- * Training & Benefits Package
- * Perfect P/T Opportunity for Retirees
- * Bilingual is a plus

I am Going To Hire 5 People this Week With Integrity Who are Self-Motivated Ambitious With a Sincere Desire to help Others.

RESTHAVEN MEMORIAL PARK
5740 WEST 19TH STREET
LUBBOCK, TEXAS

For a Personal Interview Contact Linda Kay Shadden at 791-6231 or Mary Tijerina at 791-6219

Abroche o Pague.

Multas de hasta 200 dólares.

Abroche o Pague TEXAS

Salve una Vida
Tx007

Baseball's First Latino Owner a Symbol of growing influence: Buying Los Angeles Angels

The latest evidence of the changing American fabric is the fact that a fourth-generation Mexican-American is expected next week to become the first Latino to own a major U.S. sports franchise.

Arturo Moreno's impending \$180 million purchase of the Anaheim Angels already has become a symbolic transaction that underscores the burgeoning Hispanic population's growing influence -- one that can be charted through baseball.

"The Latin impact in the major leagues has very much mirrored the advance of Latinos in the United States," said Samuel O. Regalado, a Cal State-Stanislaus professor who wrote "Viva Baseball."

Antonio Estrada of the Mexican American Studies and Research Center in Tucson calls the imminent ownership as powerful an icon as the recently released Cesar Chavez postage stamp.

By taking the reins of a baseball team from the Walt Disney Co., the publicity shy Moreno would join the highest ranks of a distinctly American pastime, one that has been part of his life growing up in Tucson.

In a sport lacking minority leadership, the new owner could generate more Latino fans as well

as create opportunities beyond the playing field. Omar Minaya of the Montreal Expos is the only Latino general manager in baseball. The Giants' Felipe Alou is one of three Hispanic managers, along with Tony Peña of Kansas City and Carlos Tosca of Toronto.

"Latin people are starting to get more control in sport and business in the U.S.," Giants third baseman Edgardo Alfonzo, of Venezuela, said. "All of a sudden the people are starting to open doors."

Largest minority in U.S. A one-time billboard magnate who lives in Phoenix, Moreno, 56, has surfaced at a time when almost a quarter of baseball's major leaguers have a Latin heri-

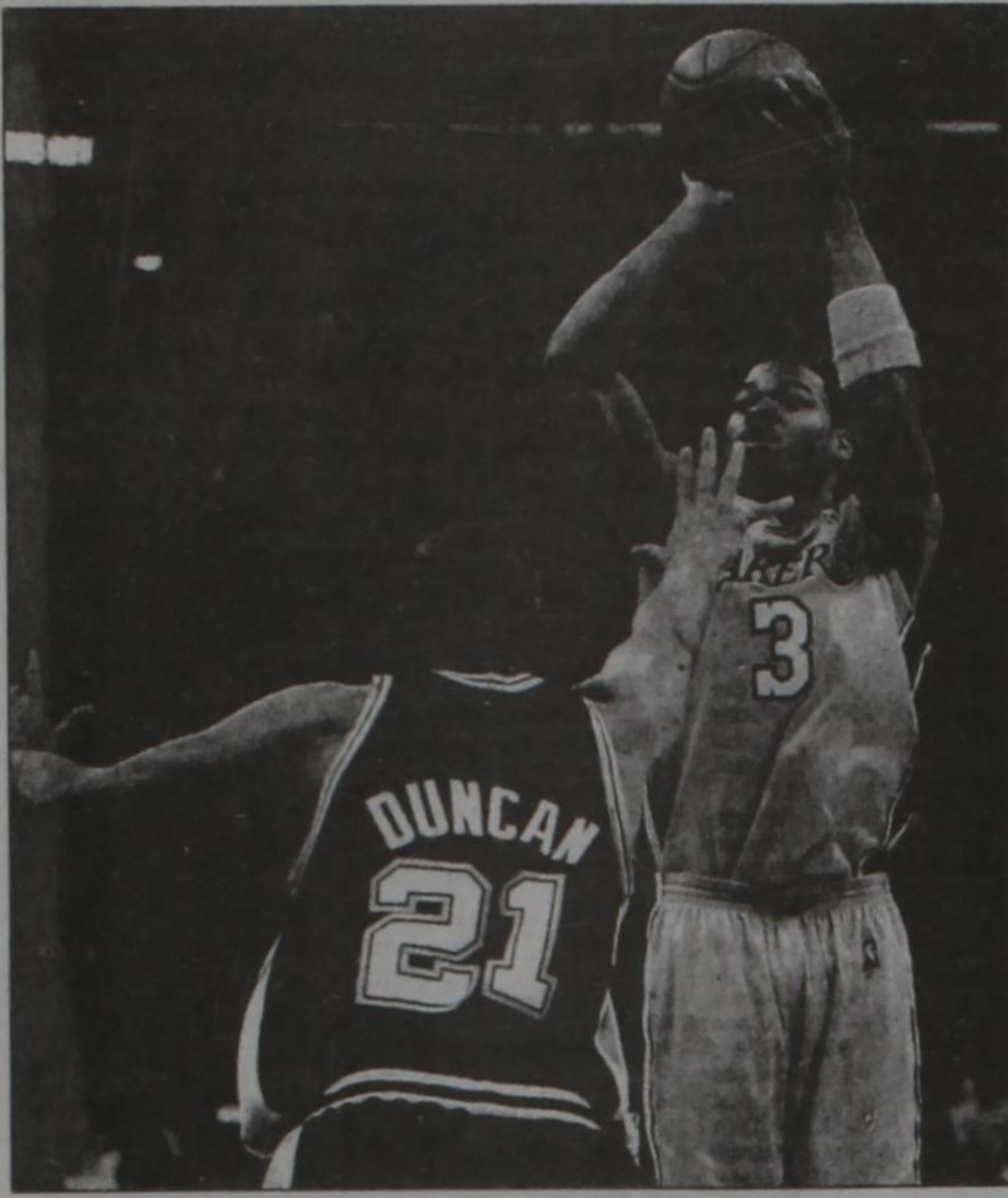
tag -- a number that has doubled since the early 1990s. It comes as Latinos have emerged as the country's largest minority with 37 million, according to census figures.

Baseball has changed slowly since Vincent Nava was credited as the first Mexican-American to play in the majors in 1882. A San Francisco native, Nava had to pass as a Cuban or Portuguese to play for the Providence Grays, biographer Mario Longoria said.

"He took a lot of ribbing about the complexion of his skin," Longoria added.

More than a century later Nava could find many similar faces in the clubhouse.

continued on page 5



Triple Fatal Para Los Lakers

En el vientre del reloj quedaban sólo tres segundos. Robert Horry estaba emplazado a la hazaña. Y debía buscarla desde los linderos de los tres puntos. El marcador estaba 96-94, con una sonrisa trémula para San Antonio, pero sonrisa al fin. Pero anoche no fue la noche de Horry, héroe de muchos otros finales épicos para Lakers.

La parábola de la pelota era perfecta. O casi. El SBC Center vivió ese segundo de silencio total.

Hasta que la magia, la ilusión y la angustia se esfumaron de golpe. La pelota rebotó en una de las 365 pestañas del aro infinito. A tres milímetros de la perfección. Rebotó dos veces más, indecisa, entre dejar que se la tragara el pozo, pero brincó hacia afuera.

Horry había fallado su sexto intento de tiro de tres puntos en la noche.

Phil Jackson se tocó el pecho, donde le sondearon el corazón apenas el sábado. Horry hizo una pataleta de niño malcriado. Kobe agachó la cabeza y San Antonio estalló.

96-94 la quinta batalla. La serie 3-2 para las Espuelas. El sexto desafío mañana en el Staples Center.

Una reacción impactante de Lakers. Porque las Espuelas, en el

tercer laberinto tenían ventaja de 76-51: 25 puntos de distancia. Y porque a 7:21 minutos del final ostentaban un abismo de 87-71: 16 puntos de lejanía.

Kobe fue la figura prominente: 36 puntos, 24 de ellos en la segunda mitad del juego, incluyendo un triple con sólo 49.1 latidos en el corazón del cronómetro.

Shaquille sumó 20 puntos y 12 rebotes, y de la neblina de la banca llegó Stanislav Medvedenko para colaborar con 13 unidades.

Por las Espuelas, Tim Duncan sumó 27 puntos y 14 rebotes. Los Lakers fueron dos caras anoche.

Los dos primeros capítulos, los tricampeones eran una caricatura de sí mismos. Una mentira de su reciente historia.

Los dos siguientes mejoraron: en la tercera rebanada prometieron y en el cuarto tomo, estuvieron simplemente espectaculares, consiguiendo reponerse del oprobio de 25 puntos de desventaja.

Y pudieron protagonizar otra de esas paranoicas, estrujantes y atormentadoras victorias de último segundo, en el último tiro.

Pero Horry falló como antes en otros lapsos, habían fallado sus compañeros.

El primer hemisferio del juego

Después auscultó el rendimiento de los Lakers, humillados por San Antonio. Y se preguntó si la unidad de resurrección portátil era para el entrenador o para el equipo... o para ambos.

Después auscultó el rendimiento de los Lakers, humillados por San Antonio. Y se preguntó si la unidad de resurrección portátil era para el entrenador o para el equipo... o para ambos.

Después auscultó el rendimiento de los Lakers, humillados por San Antonio. Y se preguntó si la unidad de resurrección portátil era para el entrenador o para el equipo... o para ambos.

Después auscultó el rendimiento de los Lakers, humillados por San Antonio. Y se preguntó si la unidad de resurrección portátil era para el entrenador o para el equipo... o para ambos.

Después auscultó el rendimiento de los Lakers, humillados por San Antonio. Y se preguntó si la unidad de resurrección portátil era para el entrenador o para el equipo... o para ambos.

Después auscultó el rendimiento de los Lakers, humillados por San Antonio. Y se preguntó si la unidad de resurrección portátil era para el entrenador o para el equipo... o para ambos.

Después auscultó el rendimiento de los Lakers, humillados por San Antonio. Y se preguntó si la unidad de resurrección portátil era para el entrenador o para el equipo... o para ambos.

Después auscultó el rendimiento de los Lakers, humillados por San Antonio. Y se preguntó si la unidad de resurrección portátil era para el entrenador o para el equipo... o para ambos.

Después auscultó el rendimiento de los Lakers, humillados por San Antonio. Y se preguntó si la unidad de resurrección portátil era para el entrenador o para el equipo... o para ambos.

Después auscultó el rendimiento de los Lakers, humillados por San Antonio. Y se preguntó si la unidad de resurrección portátil era para el entrenador o para el equipo... o para ambos.

Después auscultó el rendimiento de los Lakers, humillados por San Antonio. Y se preguntó si la unidad de resurrección portátil era para el entrenador o para el equipo... o para ambos.

Atkins won a game the Detroit Pistons could not afford to lose

Chucky Atkins fills in nicely for the injured Chauncey Billups. Atkins' layup with less than a second left was go-

lended by Derrick Coleman and gave Detroit a 78-77 victory over the Philadelphia 76ers on Wednesday night and a 3-2 lead in their Eastern Conference semifinal series.

"Just please go in, that's all I was saying," said Atkins, who scored 17 points.

The home team has won every game in the series and Game 6 is Friday night in Philadelphia. Game 7, if necessary, is Sunday at The Palace.

The Pistons have lost 14 of their last 15 playoff road games.

Richard Hamilton said the last thing Detroit wanted to do was face elimination at Philadelphia.

"That was a big motivation for us," said Hamilton, who scored 14 of his 20 points during Detroit's dominant first quarter.

Detroit's Jon Barry said it simply: "If you lose this game you're in big trouble."

Allen Iverson missed a desperation heave as time expired to cap an awful shooting night. Iverson missed 20 of 25 shots and finished with 14 points, one more than his career playoff low.

Iverson blamed himself for losing Game 2 after missing two free throws with a two-point lead and 15 seconds left, but he didn't choose to solely shoulder the blame for Game 5.

"This is definitely a team loss," Iverson said. "Every time we lose, I'm not going to put it on me."

He also didn't give Hamilton credit for hounding him.

"The only person in this game

that can stop me is me," Iverson said. "I've been saying that since Day 1."

Day 1. "I've been saying that since Day 1."

Day 1. "I've been saying that since Day 1."

Day 1. "I've been saying that since Day 1."

Day 1. "I've been saying that since Day 1."

Day 1. "I've been saying that since Day 1."

Day 1. "I've been saying that since Day 1."

Day 1. "I've been saying that since Day 1."

Day 1. "I've been saying that since Day 1."

Day 1. "I've been saying that since Day 1."

Day 1. "I've been saying that since Day 1."

Day 1. "I've been saying that since Day 1."

Day 1. "I've been saying that since Day 1."

playoffs in 1999 and in 2000.

The game was as exciting as one could be with two teams missing most of their shots.

Detroit shot 39.2 percent and Philadelphia made just 36.7 percent of its shots.

"We ended up with a game played at an unbelievable level of competitiveness," Detroit coach Rick Carlisle said. "That's what playoff basketball is all about. It doesn't matter if the games are high scoring if they are played like this."

Coleman's 3-pointer with 4:36 left pulled the 76ers within three for the first time since the opening minute.

Detroit rookie Mehmet Okur answered with a 3-pointer, but Coleman and Snow made four straight free throws to make it 74-72 with 1:22 left.

Iverson forced a turnover, then turned the ball over himself before tying the game with a high shot off the glass from the right side with 34 seconds left.

The Sixers made a remarkable comeback after the Pistons scored the first eight points and led by 14 five minutes into the game.

Atkins was aggressive and effective immediately in place of Billups, who was expected to play following his 23-minute limp-filled performance in Game 4.

Carlisle said he didn't know Billups would be out until just before the game.

Atkins missed the first shot, then without hesitating, he made two straight 3-pointers to spark Detroit's early burst.

The Pistons led 30-23 after the first quarter.

Búsqueda de vaqueritas para los Vaqueros de Dallas

Por MICHAEL PRECKER

Como estudiante de tercer año de medicina en la Universidad de Carolina del Norte, Janelle Shumate estaba en camino de lograr un "gran ideal".

Pero también tenía otro.

"Siempre he oído hablar de las porristas de los Vaqueros de Dallas. Me dije que si iba a seguir el sueño de estar en un equipo de animación, tenía que ser el mejor de la nación" afirma Shumate.

Shumate, quien tiene 24 años de edad, casi lo ha logrado. Una audición en un centro comercial de Carolina del Norte (uno de varias docenas que se llevan a cabo en todo Estados Unidos) le hizo ganar un viaje a Dallas el mes pasado para dos rondas de audiciones.

La competencia abarca desde rutinas de baile hasta preguntas de fútbol americano, desde pata-das altas a pensamiento rápido. De más de 1,000 solicitantes, cerca de 300 llegan al Estadio Texas. Cerca de 80 fueron invitadas al fin de semana final.

Miembros del grupo del año anterior pueden entrar a la audición de nuevo y ganan puestos en las finales de manera automática.

A pesar de la tensión, Shumate dice: "Vine con la actitud de que me iba a divertir sin importar lo que sucediera".

Sara White, quien tuvo su audición en su ciudad, Grand Rapids, Michigan, admite que estaba nerviosa.

"Pero tenía confianza. Sabía

que esto era algo que quería hacer", añade White, de 20 años de edad, quien tomó un periodo de receso en la Universidad Estatal Grand Valley.

Durante una sesión de práctica en el Estadio Texas, al acercarse a una ventana, quedó verdaderamente impactada.

"Miré hacia abajo, vi el campo y me di cuenta que mi sueño en verdad podía estarse volviendo realidad."

Lo supo con seguridad al final de un agotador día de 15 horas cuando se convocó a las ganadoras a reunirse en la gran estrellita azul de la mitad del campo.

"Terminé llorando, estaba muy feliz. Había estado rezando para que me sucediera algo así", afirma White.

White y Shumate estuvieron entre las 42 mujeres (21 porristas que volvían y 21 novatas) invitadas al campo de entrenamiento que sigue a continuación durante el verano.

"Por lo general están muy adoloridas. Empiezan corriendo tres kilómetros todas las noches, luego danzan por 30 minutos seguidos. Pero debemos saber de inmediato si pueden mantener el paso", afirma Judy Trammell, la coreógrafa.

Sin embargo, todas las que pasen esta etapa (no existe un número determinado de mujeres en el equipo) estarán en la temporada del 2003.

"Estoy muy feliz con este grupo. Es uno de los grupos con más talento que he visto", afirma Trammell.

Big Dog



If you can't play with the BIG DOGS Stay on the porch!

One Pitch, One Day, Open Tournament June 14, McKenzie Park, Lubbock

35 Minute games, 1 Courtesy foul, \$85 Entry Fee. • 15 team limit

Prizes: 1-4 Team Trophies

Highest Home Run Hitter: Easton Connexion Bat \$195 value

1st: Tournament shirts + Free entry to Texas SuperCup \$175 value

2nd - 4th - Tournament shirts

Call Bidal to Enter 741-0371

visit our website at: www.texaspercup.com

LUBBOCK HOUSING AUTHORITY

The Board of Commissioners of the Housing Authority of the City of Lubbock has approved the re-opening of the Section 8 Housing Assistance Program waiting list, you may schedule an appointment by calling (806) 762-8277. Beginning Monday, May 12, 2003 at 7:30 a.m. Applications will be taken by Appointment only. All interviews will take place at the Central Management Office located at 1708 Ave. G Walk-ins will not be accepted.

MONTELONGO'S RESTAURANT

3021 Clovis Rd. - 762-3068



Lo Mejor En Comida Mexicana

Senior Accountant

KTXT Television Station

Texas Tech University is seeking qualified applicants for Senior Accountant. Bachelor's degree in job related field with major coursework in accounting and two years full time experience in government or commercial accounting. Administers and controls internal accounting, purchasing and payable requirement. Ability to handle multiple tasks in stressful situations, and to meet multiple deadlines. Knowledge of accounting principles, familiar with principles of fund accounting and/or grant accounting. Apply at jobs.texastech.edu. EEO/AA/ADA Institution. Req.#00356

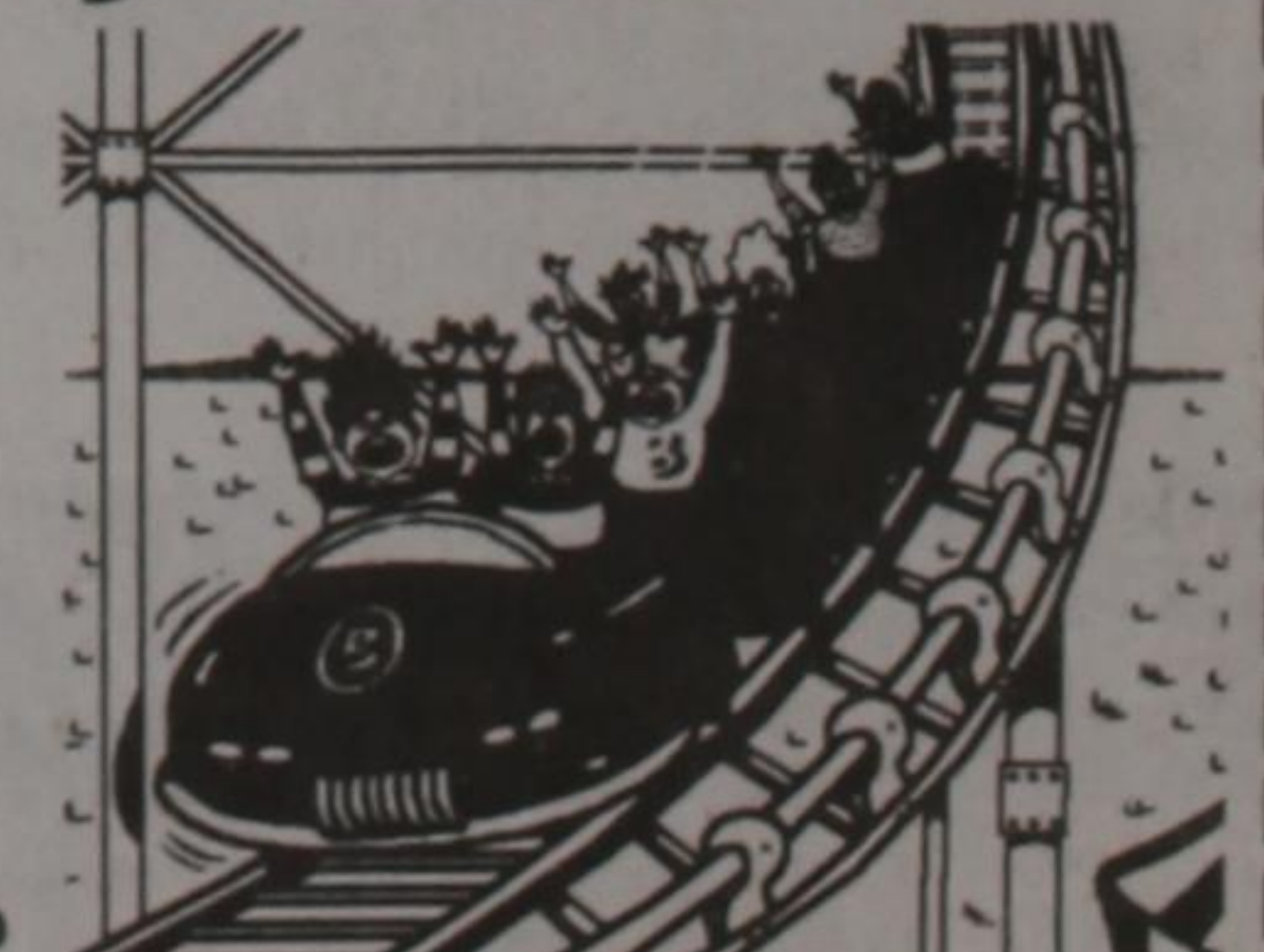
El Editor

\$2.00 OFF

JOYLAND'S REGULAR PAY-ONE-PRICE WITH THIS COUPON

GOOD ON REGULAR PAY-ONE-PRICE ONLY VALID 2003 SEASON ONLY NOT VALID WITH ANY OTHER DISCOUNT NOT VALID ON SPECIAL OPENINGS JOYLAND AMUSEMENT PARK (806) 763-2719

JOYLAND AMUSEMENT PARK



Buying Los Angeles

from page four

Last weekend five Giants lounged around, playing dominoes and chatting in Spanish. The jovial scene with Jose Cruz, Andres Galarraga, Neifi Perez, Ruben Rivera and Yorvit Torrealba was in sharp contrast to the early 1960s, when then-Giants manager Alvin Dark had an English-only edict in the clubhouse.

Dark's policy was directed at such stars as Alou, his brothers Matty and Jesus, and Orlando Cepeda. But even today's players can remember when language was an issue.

"When I started in baseball no one spoke Spanish to us in the minors," said first baseman Galarraga, 41, of Venezuela. "It's really changed."

Regalado, whose book details racism Felipe Alou faced, marveled that last year's World Series teams -- the Giants and Angels -- have added a Latino manager and now possibly a Latino owner.

"To think that could come about is too far-fetched," he said. "They testify to the successful advancement of Hispanic people and their culture into the ever-changing American mainstream."

Success in Arizona Moreno, who has refused to talk publicly while awaiting approval at Thursday's ownership meetings, grew up in Tucson as the oldest of 11 children. His family owned a Spanish-language newspaper until 1966 and still runs a printing business there. After graduating from the University of Arizona, Moreno joined a billboard business, parlaying an entry-level job into a multi-million-dollar enterprise.

He held a stake in the Class A Salt Lake City Trappers from 1986 to '92 with 17 other investors and until recently was a minority owner of the Arizona Diamondbacks. He also has a small interest in the Phoenix Suns of the NBA.

Moreno would follow Robert Johnson, an African-American billionaire awarded the NBA's new Charlotte franchise in December, as a minority owner. Insiders say Moreno probably won't enact the kind of management changes that Johnson has planned. Johnson said he wants to give minorities front-office jobs to help them gain experience for future advancements.

Unlike Johnson, Moreno is a private person who sees himself as a businessman, not a Latino businessman. Still, he hopes to succeed where Disney could not since buying the Angels outright in 1998.

Disney officials said the company recorded losses annually, including as much as \$20 million one year. It has agreed to unload the team at a \$40 million

loss, and also is trying to sell the Anaheim Mighty Ducks of the NHL.

Moreno would own a team whose fan base has been mostly white although Edison Field is next to Santa Ana, which has a higher proportion of Spanish speakers than any other U.S. city. Anaheim is fourth.

Joel Ayala, president of the Orange County Hispanic Chamber of Commerce, hopes Moreno would cultivate a Latino audience by reaching out to the community to gain its trust in the team they call the Seraphines.

Latinos traditionally have supported the Los Angeles Dodgers, who have broadcast games in Spanish for more than four decades. The Angels re-introduced Spanish broadcasts in 1998 after dropping them five years earlier. The Dodgers also experienced "Fernandomania" 20 years ago with Mexican star pitcher Fernando Valenzuela.

Alfonzo and Galarraga don't expect Latino players to gravitate to the Angels simply because of an owner's heritage. Pay and playing time remain the deciding factors. But they have a kinship with anyone who has endured sacrifices to make it in the game.

"We appreciate it," Alfonso said of Moreno's efforts.

Pressure to represent With such appreciation comes greater expectation. Jaime Jarrin, the Dodgers' Spanish-language broadcaster and a member of the Baseball Hall of Fame, said Moreno probably would feel pressure to represent all Latinos from his lofty perch -- even if he prefers to stay in the background.

Regalado, the Stanislaus professor, thinks Morenowill face scrutiny from other owners and baseball itself.

"There has always been this notion that Latinos have not been taken seriously," he said. "It always lent itself to a degree of a lack of credibility. Even in this new level of corporate ownership, Moreno is going to have to prove himself. It goes beyond simply financial."

Jose Conchola of Tucson, a Diamondbacks minority owner who has known Moreno for 20 years, said his friend will succeed.

"He's in it for the love of the game," said Conchola, a member of the Presidential Advisory Commission on Educational Excellence for Hispanic Americans.

But in the strata of American life, baseball will represent so much more than simply a game to Moreno, one of Arizona's richest men.

In a race-conscious country it can't be helped.

Criticize a Fox Sobre Pemex y Migración

El senador Manuel Bartlet Diaz acusó al presidente Vicente Fox de "hipócrita", por decir que no intercambiará con Estados Unidos un acuerdo migratorio por la apertura de Petróleos Mexicanos (Pemex) ya que, sostuvo, la totalidad de las inversiones en ese rubro energético es extranjera.

"Es una hipocresía del presidente Fox al decir que no va a entregar el petróleo [ni] la electricidad, ya que toda la inversión que ha entrado a ese sector proviene del extranjero", subrayó el legislador federal del Partido Revolucionario Institucional (PRI).

Afirmó, en conferencia, que el mandatario mexicano "se rasga las vestiduras" al reiterar que de ninguna manera se llegará al extremo de vender el petróleo, pero "el hecho es que el gobierno está entregando a los intereses extranjeros el petróleo y la energía eléctrica".

Hasta la redacción de esta nota la Presidencia de la República no había respondido a la acusación formulada por el mencionado senador del PRI.

Bartlet Diaz dijo que una prueba sobre la vigente apertura de la industria petroquímica mexicana al capital foráneo es la entrega de la Cuenca de Burgos, localizada en el norte del país, con fines de exploración y explotación. No obstante, se negó por el momento a dar a conocer el nombre de la empresa involucrada en tales operaciones.

Presidente de la Comisión de Puntos Constitucionales en la Cámara de Senadores, el legislador priista aseguró que tal transnacional inclusive recibió una autorización a 30 años para construir la amplia infraestructura del ambicioso proyecto, empezando por pozos y caminos de acceso. La concesión se habría concretado bajo la ley de obras públicas y adquisiciones.

El influyente senador, y ex

precandidato presidencial de su partido, consideró esas supuestas concesiones como "una prueba de que el gobierno de Fox por un lado se rasga las vestiduras y por la puerta de atrás, violando la Constitución, está entregando a los intereses extranjeros el petróleo y la energía eléctrica".

Las acusaciones de Bartlet Diaz se producen luego de que en días recientes el mandatario mexicano ha venido reiterando su total rechazo a una controversial resolución, adoptada la semana pasada por el Comité de Asuntos Exteriores de la Cámara de Representantes de Estados Unidos, que condiciona un eventual acuerdo migratorio con la apertura de Pemex a la inversión extranjera.

En el dictamen preliminar, aprobado por la mayoría de legisladores del Partido Republicano, se establece que cualquier acuerdo en materia migratoria que se negocie entre los gobiernos de los dos países, debe efectuarse bajo la condición de que empresarios estadounidenses inviertan en la industria petrolera de México, a la que de paso califican abiertamente de ineficiente y corrupta.

Tras de conocerse este resolutorio la noche del jueves pasado, una ola de reacciones condenatorias se desató de inmediato en diversas instancias del poder político nacional, encabezadas por los tres principales partidos que generalmente no coinciden en temas de política interna.

El presidente Fox replicó en el mismo sentido su completo desacuerdo, primero mediante un comunicado, el domingo, y de propia voz, el lunes: "Pemex continuará siendo plenamente mexicana. Pemex forma parte no sólo de nuestra economía, sino también de nuestra historia. Por ello, no ha estado ni estará a la venta; es una empresa de las y

los mexicanos, y también es ya una empresa de clase mundial".

El sector empresarial de México se ha incorporado a la cascada de inconformidades en contra de los legisladores estadounidenses. El presidente de la Confederación Patronal de la República Mexicana (Coparmex), José Luis Barraza, puntualizó que la participación del capital privado en el sector energético es un asunto que compete exclusivamente al Congreso mexicano, por lo que no debe resolverse en un trukeo con Washington.

La apertura a la inversión privada, declaró a la prensa, no debe ser el resultado de intercambio con otro país, sino del convencimiento en el pueblo mexicano del "daño" que el "monopolio" petrolero del Estado está ocasionando al propio México.

Sin embargo, reconoció paralelamente que la Coparmex está a

favor de una reforma energética que impulse la participación privada, aun la extranjera, en áreas como petroquímica, gas natural y electricidad.

Barraza consideró indispensable tal inversión empresarial, al recordar que el país importa el 50% de los productos petroquímicos que se consumen, además de que el abasto a largo plazo no está garantizado debido a que se desperdician muchos recursos por falta de una mejor infraestructura.

A quienes alegan pérdida de soberanía por la apertura de Pemex, el dirigente de los patronos mexicanos calificó de "ilógico" que México no pueda vender petróleo a empresas mexicanas para que lo procesen, pero que si pueda vender al extranjero para que importemos productos refinados con mayor valor agregado".

Breves de la Salud

La letra violenta de las canciones puede fomentar la agresión

La letra violenta de las canciones puede aumentar las inclinaciones violentas, descubrió una nueva investigación.

Los investigadores pidieron a grupos de estudiantes de preparatoria que escucharan canciones violentas y no violentas, y que llevaran a cabo tareas psicológicas que medían los sentimientos de agresión.

En un experimento, era más probable que estuvieran de acuerdo con afirmaciones como "me siento furioso" quienes escucharon letras violentas, según el estudio que aparece en el número actual de Journal of Personality and Social Psychology.

En otra prueba, la letra violenta de las canciones hacía que los estudiantes asociaran palabras que podrían tener significados agresivos con otras que claramente tenían un significado agresivo.

Las canciones violentas también aumentaron la "accesibilidad" de palabras agresivas, lo cual se mide al medir qué tan rápido se leen en voz alta palabras de este tipo en relación con palabras no agresivas. Y las letras violentas hacían

más probable que los estudiantes completaran una palabra como "i-a" con un significado agresivo ("ira") que uno no agresivo ("ida").

Las mujeres inválidas con apretón de mano débil pueden correr mayor riesgo de morir

Investigación previa descubrió que la fuerza del apretón de la mano podía predecir la mortalidad en otras poblaciones, incluyendo personas sanas. El nuevo estudio es uno de los primeros en estudiar mujeres que están inválidas, pero lo bastante bien para vivir en su casa.

Investigadores de los Institutos Nacionales de Salud y otras instituciones hicieron pruebas a más de 900 mujeres de edad avanzada en el área de Baltimore, pidiéndoles que apretaran un dispositivo para medir la fuerza del apretón. Los científicos tomaron la más alta de las tres mediciones.

Menos de cinco años después de que hicieran las mediciones, habían muerto 336 de las mujeres. Los investigadores descubrieron que quienes tenían el apretón más débil al principio del estudio tenían la tasa de mortalidad más elevada.

Legal Notice

Request for Qualifications:

Commissioning Professional Services

Student Union Building: Expansion & Renovation
90,000 GSF Expansion + 85,000 GSF Renovation
The Texas Tech University System
Lubbock, Texas
Project No. 98-70

The RFQ and further information can be obtained by accessing the **Texas Marketplace**

www.marketplace.state.tx.us
GSC Class Item No. 992.55
Agency No. 768

For additional information contact the Texas Tech University System Project Manager Todd Hardin at (806) 742-2116, Fax (806) 742-2241 or e-mail: todd.hardin@ttu.edu

THE TEXAS TECH UNIVERSITY SYSTEM IS AN EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER AND ENCOURAGES ALL HISTORICALLY UNDERUTILIZED BUSINESSES TO PARTICIPATE.

Legal Notice

Request for Proposals:

Comprehensive Professional Services

Facility Repairs

Provide Comprehensive Professional Services to stabilize and repair settlement of a softball field, a dugout and stands.

The Texas Tech University System
Lubbock, Texas
Project No. 02-22

The RFQ and further information can be obtained by accessing the **Texas Marketplace**
www.marketplace.state.tx.us
GSC Class Item No. 925-17
Agency Code 768

For additional information contact the Texas Tech University System Project Manager Debbie Cox. Contact via phone (806) 742-2116, Fax 806-742-2241 or e-mail: debbie.cox@ttu.edu.

THE TEXAS TECH UNIVERSITY SYSTEM IS AN EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER AND ENCOURAGES ALL HISTORICALLY UNDERUTILIZED BUSINESSES TO PARTICIPATE.

Season Camp Staff For Summer Camp Needed
Summer employment with Girl Scouts at Camp Rio Blanco. Seasonal Staff needed June 1-July 28. Positions needed are Craft, and Waterfront directors, Lifeguard, Cook, Kitchen Assistants, Unit Leaders and Counselors. Contact Shannon Spencer at sspencer@girlscoutscamprock.com, or 806-745-2855 or 800-530-4957 for more information.

RESIDENTIAL & COMMERCIAL NEW/REMODELS/REPAIRS

Jimenez Electric

777-7392

2107 Colgate
Victor Jimenez-Owner Insured IIC#019M02



ATENCION PROVEEDORES DE PROGRAMAS JUVENIL!!! PROGRAMA COMUNITARIO DE DESARROLLO JUVENIL!! COMMUNITY YOUTH DEVELOPMENT PROJECT

El Programa Comunitario de Desarrollo Juvenil-79415 aceptara propositos de programas para el ano fiscal 2004. Anualmente CYD recibe \$500,000 para tartar de reducir el crimen juvenil en el codigo postal 79415. Proveedores administraran programas que satisfechan las necesidades de la juventued y al tiempo crear respeto, fe y comportamiento aceptable que ayude a los jovenes a desarrollar sus talentos para major atener exito mental, emocional y fisico.

Lubbock Regional MHMR es el Agente Fiscal del programa. En esa capacidad, LRMHMR sobrevera aspectos fiscals y programaticos de cada Proveedor de Programa. Proveedores interesados, a incluir los que actualmente proven servicios a CYD, deben enviar un Carta De Interes a:

Lubbock Regional MHMR Center
ATTN: Cowboy Fred Ortiz, Especialista de Contratos
P.O. Box 2828
Lubbock, Texas 79408-2828

Cartas de Interes deben ser recibidas no mas tardar de las 4 de la tarde, el Jueves, 15 de Mayo, 2003; si no, no seran consideradas. Paquetes de Solicitud seran enviados el Viernes, 16 de mayo, 2003 a esos Proveedores que indiquen interes en participar en el programa CYD para el ano fiscal 2004.

Cartas por FAX no seran aceptadas.

¡Mil Gracias!

ATTENTION YOUTH PROGRAM PROVIDERS COMMUNITY YOUTH DEVELOPMENT PROGRAM (CYD)

The Community Youth Development Program - 79415 is accepting program proposals for Fiscal Year 2004. This annual \$500,000 TIDPRS grant targets innovative programs to reduce crime within the 79415 Zip Code. Program providers will administer programs which satisfy the needs of the youth of the community and build trust, respect, and citizenship which will lead to youth empowerment and the development of life skills to prepare youth for success mentally, emotionally, and physically.

Lubbock Regional MHMR Center currently serves as the Fiscal Agent for this project. In the role of Fiscal Agent, LRMHMR monitors both the fiscal and programmatic aspects of services provided by each individual Program Provider. Interested providers, including those currently providing services within the CYD Program, should mail a Letter of Interest to:

Lubbock Regional MHMR Center
ATTN: Fred Ortiz, Contract Specialist
P.O. Box 2828
Lubbock, TX 79408-2828

Letters of Interest must be received by 4:00 p.m., Thursday, May 15, 2003; otherwise they may not be considered. Bid packages will be mailed on Friday, May 16, 2003 to those Providers expressing an interest in participating in the CYD Program for fiscal year 2004.

FAXED LETTERS OF INTEREST WILL NOT BE ACCEPTED

Democrats Offer to Come Home

They say they'll return if re-map bill halted, but Republicans steadfast

By CHRISTY HOPPE and GEORGE KUEMPEL / The Dallas Morning News

AUSTIN — A House divided by the Red River stood idle Wednesday as sniping between runaway Democrats and frustrated Republicans dragged through a third day.

The 51 Democrats who high-tailed it to Ardmore, Okla., to kill a GOP-produced congressional redistricting plan promised to immediately return to Austin and not walk out again if House Speaker Tom Craddick would pull down the measure.

That pledge came on the same day the Democrats learned that Republicans, stymied in the House, had filed their redistricting bill in the Senate, where key members gave it little chance of passage with three weeks left in the session and many members reluctant to join the partisan free-for-all.

Also, Mr. Craddick gave up on his hope of forcing Democrats to return to achieve a quorum. He officially ended the "call on the House," which was the legal basis for state troopers to seek out and return errant House members.

Ending the call enabled some House committees to meet and begin looking at Senate bills that could be amended to include House measures endangered by the stalemate. But no bills can be passed or rejected by the full House without a quorum of two-thirds of the 150 members.

The Democrats have pledged to stay away until after Thursday, when the House redistricting plan would die a parliamentary deadline death.

They have accused the Republicans of an unprecedented power grab that forced them to divert their attention from important business that would benefit all Texans.

Republican leaders believe it is the Democrats who have neglected their duties, saying they are poisoning what had been a productive session.

Redistricting drive

Ponga Su Anuncio Aquí En Frente de Todo Mundo Llamenos 806-763-3841

At a joint news conference, Gov. Rick Perry, Lt. Gov. David Dewhurst and Mr. Craddick, all Republicans, said they had no intention of backing off their push to get a redistricting map passed that could add four or more new GOP members to the U.S. Congress.

Mr. Perry was particularly defiant, saying the Democrats were using "gamesmanship," and insinuated that the renegades don't care about health insurance, medical malpractice limits and other concerns that have yet to clear the Legislature.

"We have a process in place that has worked for decades and decades. They have found an arcane procedure to stop the work of the people of the state of Texas. I don't think it's right," Mr. Perry said.

The governor insisted that the meltdown this week went beyond the issue of redistricting and that Republicans are defending the democratic system.

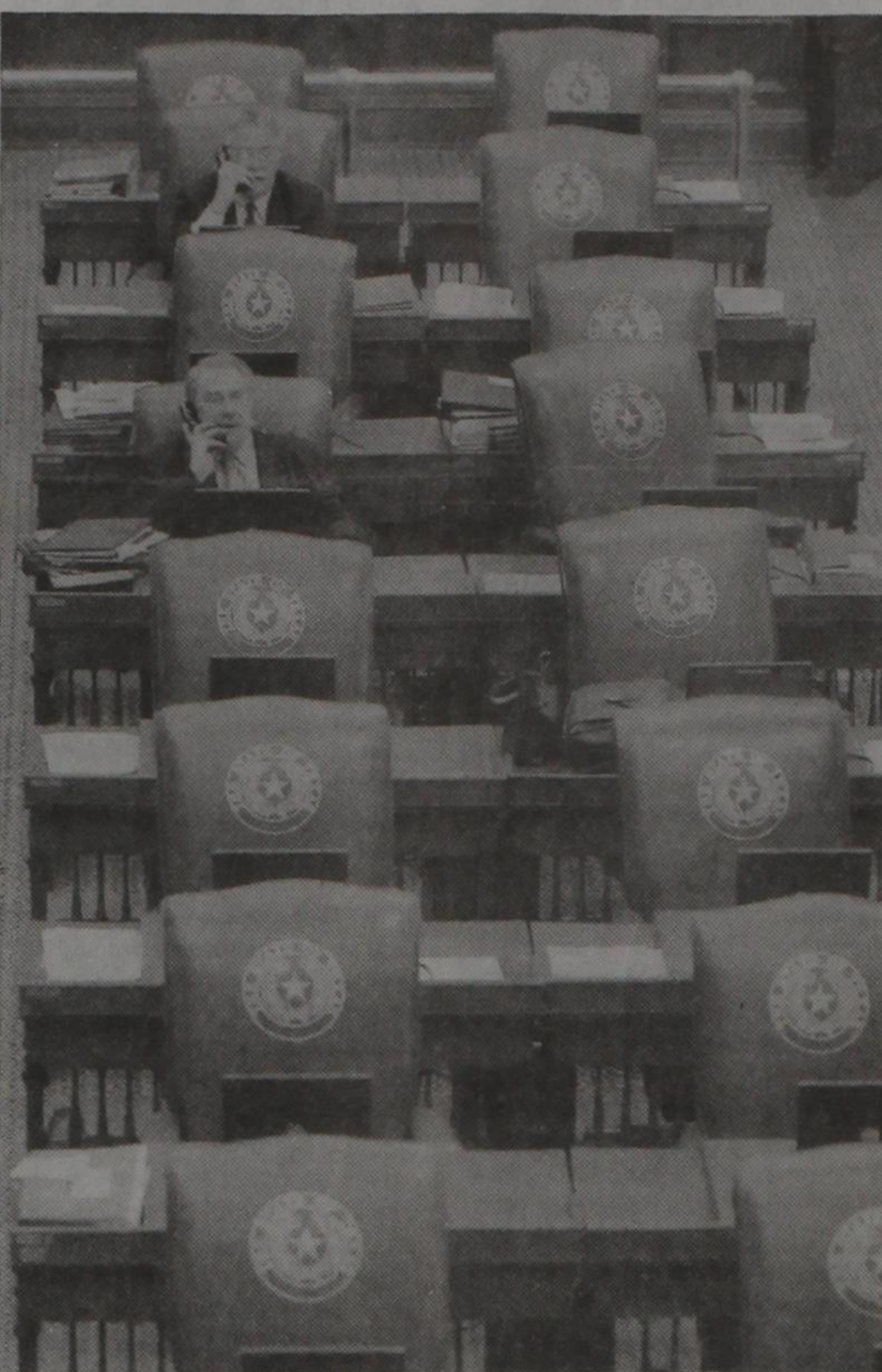
"If the Democrats in hiding really care about important issues — like children's health and education — they'll come back to Austin and go to work," Mr. Perry said.

Rep. Pete Gallego, D-Alpine, said from the camp at the Ardmore Holiday Inn that Democrats would join Republicans in suspending rules to get important bills passed in the final days, and that they had no intention of obstructing health and education legislation.

Mr. Gallego said the Democrats intend to return to Austin on Friday because, "We do not have an expectation that a redistricting bill will get passed in the Senate."

That return trip would be likely even if the Democrats get no response from their letter sent to Mr. Craddick pledging immediate return if he would drop the redistricting bill.

The Democrats drafted and signed the letter after Mr. Craddick said he wouldn't negotiate with them because they have demonstrated that they are



likely to walk any time they don't get their way.

Mr. Gallego defended the Democrats and said the "excessively partisan" plan to redraw congressional districts in a way that boosts GOP clout left them no choice but to walk out.

"In Spanish we say, 'Es bastante [It's enough]," Mr. Gallego said. "You get to a point when you draw a line in the sand on principle. We've reached that point."

Mr. Perry has called the Democrats childish and cowardly. He said on a national news broadcast Tuesday night that he believes the Democrats should resign, but he backed away from that statement Wednesday.

"It's up to their constituents

to decide whether or not they're going to be able to continue to serve them or not," he said.

Mr. Dewhurst, who presides over the Senate, said he asked Sen. Chris Harris, R-Arlington, to file the House redistricting bill, but he did not believe it had the support necessary to be considered. At this late date in the session, it would take 25 of 31 senators to introduce a new bill.

The Senate is divided between 12 Democrats and 19 Republicans.

Emergency vs. filibuster That hurdle could be eliminated if Mr. Perry used his gubernatorial powers to declare redistricting an emergency issue that required immediate consideration.

Mr. Perry's press secretary Kathy Walt left that door open: "The governor has made no determination on other emergency legislation" that might be added to the session, she said.

Meanwhile, Sen. Gonzalo Barrientos, D-Austin, chairman of the Democratic Caucus, said he had the votes to stop consideration of such a Senate bill, and if all else failed, "a filibuster is available."

"We have a lot of other things we need to be working, including a \$10 billion shortfall, a school finance plan that needs to be fixed, the highest insurance rates in the nation. We've

got to get down to business," Mr. Barrientos said.

Mr. Perry also said that there was enough time left in the session to pass major legislation, including the budget, and that a special session was "not even on my radar screen" at this point.

Republican and Democratic lawmakers continue to be flooded with calls and notes of support. The self-exiled Democrats on Wednesday received word from Texas icon and country star Willie Nelson, who wrote "Way to go, stand your ground" in a card accompanied by eight red bandannas and eight bottles of whiskey.

Republicans Seek to Mis-Use Law Enforcement

AUSTIN — Whether they're sending state troopers to harass nurses in a neonatal unit or engaging a Homeland Security agency to track a state legislator's airplane, the Republican response to the Killer D Walkout shows a disturbing willingness to misuse state and federal law enforcement authorities, said Molly Beth Malcolm, Texas Democratic Party Chairwoman.

Since the walkout began, the following has occurred:

* The Fort Worth Star Telegram reported that Speaker Tom Craddick asked that former Speaker Pete Laney's plane be tracked. Subsequently, the Air and Marine Interdiction and Coordination Center — a Homeland Security agency — got involved in this state issue and tracked the former Speaker's plane.

* In another attempt to insert the federal government into this state issue, U.S. House Majority Leader Tom DeLay told several newspapers that the FBI and federal marshalls should be called in to assist in apprehending the Killer D's. The Fort Worth Star-Telegram reported there was an attempt to "federalize" the Texas arrest warrants for the Killer D's.

* Several newspapers reported that Texas Department of Public Safety troopers, at Craddick's direction, continue to harass the

spouses of Killer D's even though it is very well known the Democrats are in Ardmore.

* Today's Galveston Daily News and other papers reported on DPS troopers harassing nurses at the neonatal unit where Craig Eiland's twins, who were born premature, are being hospitalized. Craddick Press Secretary Bob Richter said, "We're not going to call off the dogs because they're in Oklahoma."

* The Republican Party yesterday began airing radio ads calling on the public to phone the DPS in Austin to report sightings of Killer D's even though it's well known they are in Ardmore.

"A trend is developing here," Malcolm said. "At every turn, the Republicans are trying to misuse law enforcement to deal with this matter."

"Similar to his attempt to impose a new redistricting plan, Tom DeLay is trying to bring in the FBI into this state matter," Malcolm said. "And the answer is the same: this is a state matter and Tom DeLay should quit messing with Texas."

"As for the continuing harassment of Killer D families, Speaker Craddick and the Texas Republican Party need to quit treating the DPS like 'dogs' while wasting their time on needlessly frightening their families or running off on red herrings," said Malcolm.

YOUR CAR MAY BE THE CURE FOR CANCER

Donating your car, truck, newer RV or newer boat to the American Cancer Society may be tax deductible and may save lives!

We do all the work no cost to you
 Year end tax advantage

Don't delay! Call toll free... Cars For A Cure

1-888-CAR-5500
www.cancer.org

¡Lo estamos esperando!



Estamos buscando a **Negocios Históricamente Menos Utilizados (HUBs)** que puedan trabajar con nosotros.

Si Usted puede proveer alguno de estos productos o servicios, nosotros deseamos conocerlo.

- Servicios de instalación/cableado de sistemas
- Servicios de consulta
- Servicios de electricidad
- Muebles
- Mantenimiento de:
 - Equipos Computarizados
 - Copiadoras
- Personal temporario
- Servicios y software para computadoras
- Equipos y artículos de oficina
- Servicios profesionales
- Productos recidados
- Telecomunicaciones/Alquiler de buscapersonas
- Sistema de entrada de datos y mantenimiento

Para obtener más información visite el sitio de la Contralora en la web o llame gratis a la línea directa de HUB:
www.window.state.tx.us/ssv/purpage.htm

1-800-991-BIDS

(1-800-991-2437)

CAROLE KEETON STRAYHORN, CONTRALORA DE TEXAS

Todas las compras están bajo el gobierno de las reglas de la Comisión de Procuración y Construcción de Texas de acuerdo al Código del Gobierno de Texas, Título 10, Subtítulo D, Capítulo 2151, y sig. La Contraloría de Cuentas Públicas de Texas es un empleador que brinda oportunidades iguales, sin discriminar en base a raza, color, religión, sexo, nacionalidad de origen, edad o discapacidad en la provisión de servicios, programas o actividades.



FOR AS LITTLE AS \$5.00!
For the Very Best in Quality, Design & Price!

CALL 763-3841 EL EDITOR

1502 Avenue M - Lubbock, Tx

Do You Love Your Pet??

WELL ...

take it to



KEY ANIMAL CLINIC

5006 50th - Lubbock

792-6226